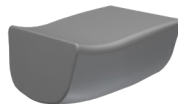
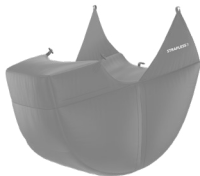
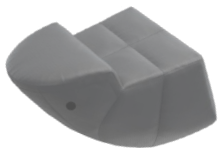


ADVANCE



Reliable Paragliding Equipment
advance.swiss



HANDBUCH FÜR RÜCKENPROTEKTOREN
USER MANUAL FOR BACK PROTECTORS
MANUEL D'UTILISATION DES PROTECTIONS DORSALES

PRODUKTRREFERENZEN RÜCKENSCHUTZ
PRODUCT REFERENCES BACK PROTECTION
RÉFÉRENCES DES PRODUITS PROTECTIONS DORSALES

AXESS
BIPAX
BIPRO
BOUNDLESS
EASINESS
IMPRESS
LIGHTNESS
PROGRESS
STRAPLESS
SUCCESS
WEIGHTLESS

**HANDBUCH UND VORSICHTS-
MASSNAHMEN**

DE Lies dieses Handbuch sorgfältig durch, damit du den Rückenprotektor und seine Eigenschaften optimal nutzen kannst.

Die ADVANCE-Rückenprotektoren wurden für das Gleitschirmfliegen entwickelt. Sie sind nur für die Verwendung in ADVANCE Gurtzeugen für die angegebenen Modelle bestimmt.

Die Anleitung für die Montage und Demontage findest du im jeweiligen Gurtzeug Handbuch.

**USER MANUAL AND SAFETY
PRECAUTIONS**

EN Please read this manual carefully in order to make the best use of the back protector and its features.

ADVANCE back protectors are developed for paragliding. They are only intended for use in ADVANCE harnesses for the specified models.

Instructions for assembly and removal can be found in the complete user manual for the relevant harness.

**MANUEL D'UTILISATION ET
PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**

FR Lis attentivement ce manuel de façon à optimiser l'utilisation et les qualités de la protection dorsale.

Les protections dorsales ADVANCE sont développées pour la pratique du parapente. Elles sont destinées uniquement à une utilisation dans les sellettes ADVANCE pour les modèles spécifiés.

Les instructions de montage et démontage sont indiquées dans le manuel d'utilisation complet de la sellette.

RISIKEN, BEI DENEN DER SCHUTZ WIRKSAM IST

- Verringerung der Schwere von Prellungen und Brüchen für die abgedeckten Teile während der Landephase beim Gleitschirmfliegen.
- Verringerung der Schwere von Muskelprellungen für die abgedeckten Teile während der Landephase beim Gleitschirmfliegen.

EINSCHRÄNKUNG DES SCHUTZES

Selbst die besten Schutzvorrichtungen können keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen garantieren.

- Der Protektor verhindert keine Verletzungen der Wirbelsäule.
- Der Protektor trägt dazu bei, Verletzungen im geschützten Bereich zu reduzieren.

RISKS FOR WHICH THE PROTECTION IS EFFECTIVE

- Reduction in the severity of contusions and fractures for covered parts of the body during the paragliding landing phase.
- Reduction in the severity of muscular contusions for the covered parts of the body during the paragliding landing phase.

LIMIT OF PROTECTION

Even the best protection cannot guarantee total protection against injury.

- The protector does not prevent injuries to the spine.
- The intention is to offer a product that helps limit injuries in the protected area.
- The protector only protects the area it covers.

RISQUES POUR LESQUELS LA PROTECTION EST EFFICACE

- Réduction de la gravité des contusions et des fractures pour les parties couvertes lors des phases d'atterrissage en parapente.
- Réduction de la gravité des contusions musculaires pour les parties couvertes lors des phases d'atterrissage en parapente.

LIMITE DE PROTECTION

Même les meilleures protections ne peuvent garantir une protection totale contre les blessures.

- Le protecteur n'évite pas les blessures de la colonne vertébrale.
- Le principe est de proposer un produit contribuant à la réduction des blessures dans la zone protégée.

- Der Protektor schützt nur den Bereich, den er abdeckt.
- Der Protektor darf nicht verändert oder repariert werden, da jede Veränderung oder falsche Verwendung seine Wirksamkeit gefährlich verringern würde.
- Der Protektor ist nur dann wirksam, wenn er ordnungsgemäss angebracht und im entsprechenden Gurtzeug richtig befestigt ist.
- Der Protektor schützt nicht vor Durchstößen.

- The protector must not be modified or repaired: any modification or misuse would dangerously reduce its effectiveness.
- This protection is only effective when properly installed and properly secured in the recommended harness.
- The protector does not protect against pointed objects.

- Le protecteur ne protège que la partie qu'il recouvre.
- Le protecteur ne doit pas être modifié ou réparé, toute modification ou mauvaise utilisation réduirait dangereusement son efficacité.
- Cette protection n'est efficace que lorsqu'elle est correctement installée et correctement fixée dans la sellette préconisée.
- Le protecteur ne protège pas contre le poinçonnement.

DAUER DER NUTZUNG

Die Nutzungsdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Diese kann sich jedoch je nach Häufigkeit und Bedingungen der Nutzung ändern. Durch eine Sichtkontrolle kann eine allfällige Abnutzung festgestellt werden.

FÄLLE, DIE DAS MASS DES SCHUTZES VERÄNDERN KÖNNEN

- Nicht ordnungsgemässe Installation im Vergleich zu der vom Hersteller empfohlenen Installation.
- Abgenutzte, perforierte oder zerrissene Hülle des Protektors.

DURATION OF USE

The product has a life span of 10 years from the date of manufacture. However, this may change depending on the frequency and conditions of use. Wear can be determined by a visual inspection.

CASES THAT MAY CHANGE THE LEVEL OF COVERAGE

- Installation not in accordance with the manufacturer's recommendation.
- Protector cover worn, perforated or torn.

DURÉE D'UTILISATION

La durée de vie du produit est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Celle-ci peut cependant évoluer en fonction de la fréquence et des conditions de son utilisation. Un contrôle visuel permet de détecter son usure.

CAS POUVANT MODIFIER LE NIVEAU DE PROTECTION

- Installation non conforme par rapport à celle préconisée par le constructeur.
- Enveloppe du protecteur usée, perforée ou déchirée.

LAGERUNG

Lagere den Protektor und das Gurtzeug an einem trockenen, belüfteten Ort bei Zimmertemperatur.

Bei längerer Lagerung ist es nicht notwendig, den Protektor aus dem Gurtzeug zu nehmen.

Lagere den Protektor nicht nass, zusammengedrückt oder verformt.

Um seine Wirksamkeit nicht zu beeinträchtigen, schütze den Protektor vor:

- Direkter UV-Strahlung.
- Extremen Temperaturen (z.B. im Kofferraum eines Autos in der prallen Sonne).
- Kontakt mit Chemikalien, spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Kontakt mit Süß- oder Meerwasser.

STORAGE

Store the protector and the harness in a dry, ventilated place at room temperature.

When storing for a long time, it is not necessary to remove the protector from the harness.

Do not store the protector wet, compressed or deformed.

To avoid degrading its effectiveness, shield the protector from :

- Direct UV rays.
- Extreme temperatures (e.g.: car trunk in full sun)
- Contact with chemicals, pointed or sharp objects.
- Immersion in fresh or salt water.

STOCKAGE

Stocke le protecteur et la sellette dans un endroit sec, aéré et à une température ambiante.

Lors d'un stockage prolongé, il n'est pas nécessaire de sortir le protecteur de la sellette.

Ne stocke pas le protecteur mouillé, comprimé ou déformé.

Pour ne pas dégrader son efficacité, protège le protecteur :

- Des rayonnements directs des UV.
- Des températures extrêmes. (ex: coffre de voiture en plein soleil)
- De contact avec des produits chimiques, des objets pointus ou tranchants.
- D'une immersion dans l'eau douce ou dans l'eau de mer.

KONTROLLEN

- Einmal im Jahr muss der Protektor einer Sichtprüfung unterzogen werden.
- Nach einem schweren Aufprall müssen das Gurtzeug und der Protektor vom Hersteller oder einem autorisierten Service Center überprüft werden.
- Er muss trocken und frei von Abnutzung, Rissen oder Löchern sein.
- Die Nähte dürfen nicht versprödet oder durchtrennt sein.
- Es darf keine nennenswerte Verformung des Protektors geben
- Allfälliger Schaumstoff im Inneren des Protektors darf nicht sichtbar sein.
- Wenn der Protektor über Reissverschlüsse verfügt, achte darauf, dass diese vollständig geschlossen sind.

INSPECTIONS

- Once a year the protector must be visually inspected.
- After a major impact, the harness and protector must be checked by the manufacturer or an authorised service centre.
- It must be dry and free of any wear, tears or perforations.
- The seams must not be weakened or cut.
- There must be no significant deformation of the protection.
- Any foam inside the protector must not be visible.
- If the protector has zip-fasteners make sure that they are completely closed.
- The protector must be positioned and orientated in the harness as originally intended.

CONTRÔLES

- Une fois par an le protecteur doit être inspecté visuellement.
- Suite à un choc important la sellette et la protection doivent être contrôlées par le fabricant ou un centre de services agréé.
- Il doit être sec et exempt de toute usure, déchirure ou perforation.
- Les coutures ne doivent pas être fragilisées ou sectionnées.
- Il ne doit pas y avoir de déformation notable de la protection.
- La mousse éventuelle à l'intérieur du protecteur ne doit pas être apparente.
- Si le protecteur est constitué de fermeture-éclair, veillez à ce que celles-ci soient complètement fermées.

- Der Protektor muss im Gurtzeug an denselben Stellen und in derselben Richtung wie ursprünglich positioniert werden.

- Nach der Neupositionierung im Gurtzeug muss er wie im Originalzustand gehalten und befestigt werden.

WARTUNG

Es ist keine spezielle Pflege des Protektors erforderlich. Bei Bedarf kann er mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Nicht in der Waschmaschine waschen.

Wenn der Protektor völlig durchnässt ist, entferne ihn aus dem Gurtzeug und trockne ihn in einem gut belüfteten Raum bei Zimmertemperatur.

- When repositioned in the harness, it must be placed and secured as originally intended.

MAINTENANCE

There is no specific maintenance for the protector. If necessary, it can be cleaned with a damp cloth and a mild detergent.

Do not machine wash it.

If the protector gets completely wet, take it out of the harness, then let it dry for as long as necessary in a well-ventilated room at room temperature.

- Il doit être positionné dans la sellette aux mêmes endroits et dans le même sens qu'à l'origine.
- Une fois repositionné dans la sellette il doit être maintenu et fixé comme à l'origine.

ENTRETIEN

Il n'y a pas d'entretien spécifique de la protection. En cas de besoin elle peut être nettoyée avec un chiffon humide et un produit nettoyant doux.

Ne pas la laver en machine.

Si la protection est complètement mouillée, sors-la de la sellette, puis laisse-la sécher le temps nécessaire, dans une pièce bien aérée, à température ambiante.

RECYCLING

Der Protektor enthält keine schädlichen Substanzen, es gibt keine besonderen Bedingungen für das Recycling.

EU ZERTIFIZIERUNG

ALIENOR CERTIFICATION
21 rue Albert Einstein
ZA du Sanital
86100 Chatellerault, France
Organisme notifié n° 2754
Veröffentlichung der EU-Typen-
erklärung unter [www.advance.
swiss](http://www.advance.swiss)

VERSION DES HANDBUCHES

V 5.0 / Aktuellste Version unter
www.advance.swiss

RECYCLING

The protector does not contain noxious substances, and requires no special recycling process.

EU CERTIFICATION

ALIENOR CERTIFICATION
21 rue Albert Einstein
ZA du Sanital
86100 Chatellerault, France
Organisme notifié n° 2754
Publication of the EU type decla-
ration at www.advance.swiss

USER MANUAL VERSION

V 5.0 / Latest version at
www.advance.swiss

RECYCLAGE

La protection ne contient aucune substance nocive, il n'y a pas de condition particulière pour le recyclage.

CERTIFICATION UE

ALIENOR CERTIFICATION
21 rue Albert Einstein
ZA du Sanital
86100 Chatellerault, France
Organisme notifié n° 2754
Publication de Déclaration UE de
conformité dans [www.advance.
swiss](http://www.advance.
swiss)

VERSION DU MANUEL D'UTILI- SATION

V 5.0 / Mise à jour sur
www.advance.swiss



Produkt entspricht der EU-Ver-
ordnung 2016 / 425 und dem
Protokoll SP004.



Product complies with EU regula-
tion 2016 / 425 and the protocol
SP004.



Produit conforme au règlement
UE 2016 / 425 et au protocole
SP004.

HERSTELLER / MANUFACTURER / FABRICANT

ADVANCE Thun AG
Uttigenstrasse 87
3600 Thun
Switzerland

info@advance.ch
support@advance.ch



ADVANCE.SWISS